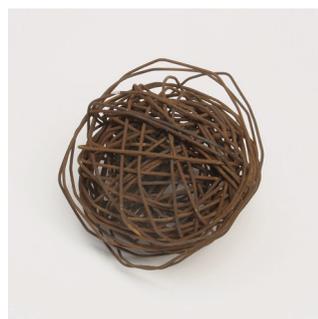




1  
Goran Trbuljak  
NARANČA, 1971.  
naranča i žica  
**original**



2  
Goran Trbuljak  
JABUKA, 1999.  
jabuka i **žica**  
**varijanta/verzija**



3  
Goran Trbuljak  
NARANČA, 2008.  
naranča i **žica**  
**verzija/varijanta**



4  
Goran Trbuljak  
JABUKA, 2008.  
jabuka i žica  
**verzija/varijanta**



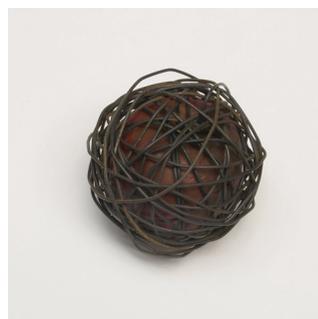
5  
Goran Trbuljak  
NARANČA, 2008.  
naranča i žica  
**replika**



6  
Goran Trbuljak  
JABUKA, 2008.  
jabuka i **žica**  
**replika**



7  
Božidar Pejković  
NARANČA, 2008.  
naranča i žica  
**kopija**



8  
Božidar Pejković  
JABUKA, 2008.  
jabuka i **žica**  
**kopija**



9  
Božidar Pejković  
JABUKA, 2008.  
plastična jabuka i žica  
**imitat**

**falsifikāt** (*lat.* falsus – lažan, varav, neistinit; facere – činiti, načiniti), krivotvorina, kopija ili preinaka umjetničkog djela izrađena radi prijevere ili obmane.

**imitāt** (*lat.* imitari – oponašati), patvorina, surogat; pogrešno načinjena kopija umjetničkog djela koja ne prenosi sve njegove bitne oznake nego ih simulira.

**kōncept** (*lat.* conceptus – začéće, glavna misao, prvotna predodžba ili zamisao), imanentni proizvod duhovne djelatnosti, »pojam« ili »teoretska konstrukcija«.

**konceptualna umjetnost**, pravac u umjetnosti koji se razvio sredinom šezdesetih godina 20. stoljeća. Rezultat je težnje umjetnika da pomaknu interes s materijaliziranog umjetničkog djela (slike, kipa) na idejne odnosno konceptualne sadržaje koji djeluju prethode ili su u njemu sadržani, pri čemu često koriste netradicionalne umjetničke postupke i materijale. Jedno od obilježja konceptualne umjetnosti jest i stalno prisutan kritički stav u odnosu na tradicionalne umjetničke i kulturne vrijednosti, što uključuje i *procesualnost* kao kategoriju stvaranja i rastvaranja umjetničkog djela.

**kōpija** (*lat.* copia – zaliha, obilje, mnoštvo), izravnim radom kao na originalu, po mogućnosti u istom materijalu i tehnici, dobiveno jednako djelo koje u svrhu studija izvodi drugi autor. Ako se kopija izvodi s namjerom da se podmetne kao original, riječ je o falsifikatu.

**kōpirajt, copyright** (*engl.* copy – umnožavati; right – pravo), isključivo pravo izdavanja, prodaje ili distribucije intelektualnog (npr. umjetničkog ili tehničkog) ostvarenja, autorsko pravo.

**origināl** (*lat.* origo, -inis – začetak, postanak, podrijetlo), izvornik, umjetničko djelo koje je izradio sam umjetnik; ponekad se više primjeraka pojedinog djela može smatrati originalom.

**plagijāt** (*lat.* plagium – otmica čovjeka), prisvojenje tuđeg autorstva, izdanje tuđeg djela pod svojim imenom.

**rēplika** (*lat.* replicare – presaviti, nabrati; ponoviti, obnoviti, umnožiti), umjetničko djelo što ga je ponovno izveo sam autor prema vlastitom originalu (za razliku od kopije, v.).

**reprodukcija** (*lat.* re- – natrag, opet, iznova; producere – izvesti, proizvesti, stvoriti, izraditi), svako umnožavanje umjetničkog djela isključivo tehničkim putem.

**varijanta** (*lat.* variare – mijenjati, pretvarati, preinačiti, preobraziti), inačica, druga razrada umjetničkog djela.

**vērziya** (*lat.* vertere – okrenuti, obraćati, vrtjeti), jedna od više realizacija istog umjetničkog djela u različitim materijalima i tehnikama.

**unikāt** (*lat.* unicus – jedini, cigli), jedini izrađeni primjerak umjetničkog djela.



GORAN TRBULJAK (Varaždin, 1948.). Maturirao na Odsjeku fotografije ŠPU u Zagrebu. Diplomirao 1972. na Odsjeku grafike ALU u Zagrebu. Tijekom 1973. i 1974. u Parizu studirao slikarstvo na Ecole Nationale des Beaux Arts. Boravio u New Yorku 1979., a 1980. završio studij na Odsjeku filmskog snimanja Akademije za kazališnu i filmsku umjetnost u Zagrebu, gdje danas predaje. Snima igrane filmove, bavi se videom, fotografijom i grafičkim oblikovanjem. Umjetničko djelovanje započeo u doba antislikarskih struja i konceptualizma tj. *nove umjetničke prakse* krajem 60-ih godina, a nastavlja ga istom snagom u postkonceptualnoj umjetnosti od kraja 70-ih nadalje. Dosljedno preispituje vlastito umjetničko ponašanje, identitet umjetnika i odnos umjetnik-društvo.

# Original(n)i koncept: KopirajT

Pogledajte izložbu originala i verzija/varijanti, replika i kopija skulptura Gorana Trbuljaka, našeg velikog konceptualnog umjetnika, pa zatim i sami kopirajte Trbuljaka.

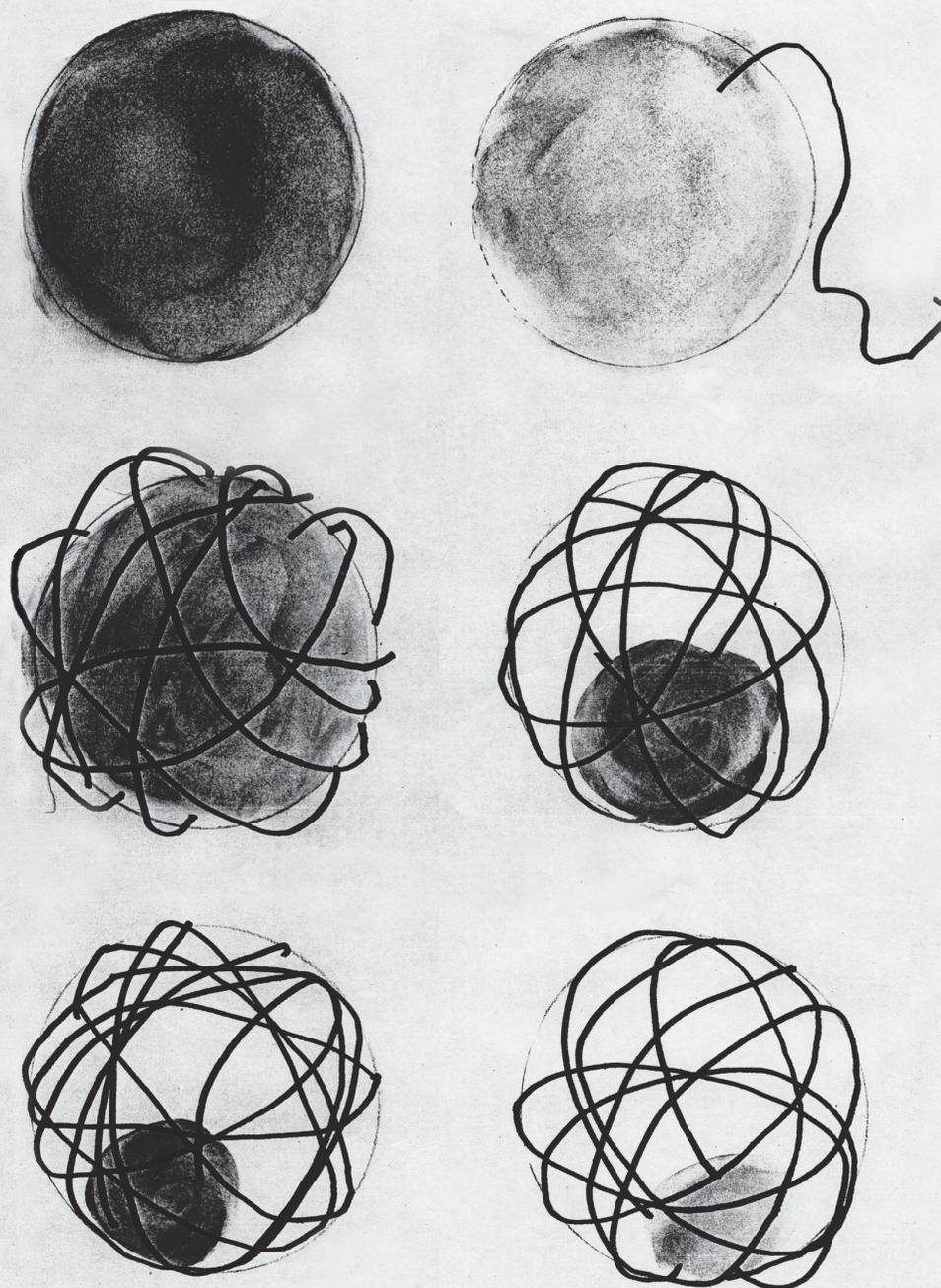
Uz pomoć Trbuljakovih skulptura *Naranča* (1971., 2008., naranča i žica) odnosno *Jabuka* (1999., 2008., jabuka i žica) i običnih naranča, jabukā i žice na lak i zabavan način pojmite što znače koncept i procesualnost u skulpturi te što je **original** a što su **unikat, replika, varijanta, verzija, kopija, falsifikat, plagijat, imitat ...**



*Original(n)i koncept: KopirajT*  
MHZ – Galerija Antuna Augustinčića  
18. IV. – 18. VI. 2008.

Izložba *Original(n)i koncept* i radionica *KopirajT* realizirane su povodom 13. muzejske edukativne akcije *Original* te simpozija *Original u skulpturi*, a uz potporu Ministarstva kulture RH.

*Nakladnik:* MHZ – Galerija Antuna Augustinčića, Klanjec • *Za nakladnika:* Goranka Horjan • *Urednik, autor izložbe i teksta:* Božidar Pejčković • *Crtež:* Goran Trbuljak, 1971 • *Fotografije:* Davorin Vujčić • *Oblikovanje:* Božidar Pejčković • *Grafička priprema:* ArTresor naklada • *Tisak:* Tiskara Zelina • *Sponzor:* OPEL Kozina • *Naklada:* 350 • ISBN 978-953-265-025-9



## Original(n)i koncept: KopirajT

Galerija Antuna Augustinčića, 18. travnja – 18. lipnja 2008.